



# 旅遊活動設施

# INSTALAÇÕES DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS

## ▶ 6.1 旅遊活動中心

## ▶ 6.1 O Centro de Actividades da Turísticas

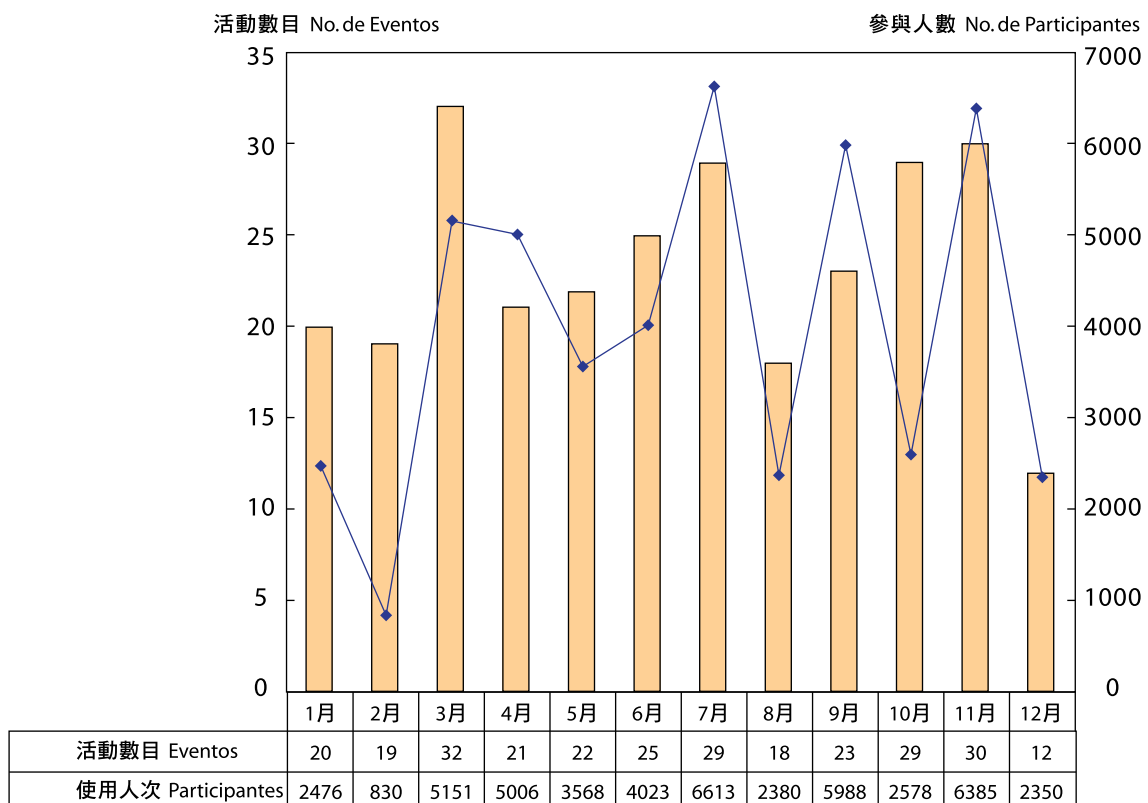
### 職能及內部管理

### Competências e Gestão Interna do CAT

一直以來，有相當數量的會議在旅遊活動中心舉行，當中以行政當局舉辦為主，其次則由本地區或外地的私人機構所舉辦。2008年共有280項會議及活動在旅遊活動中心舉行，總參與人數為47,348人。2008年旅遊活動中心租用場地總收入為澳門幣1,345,570元。(見圖6.1)

As actividades do CAT caracterizaram-se tradicionalmente por um elevado número de eventos, liderado prioritariamente por iniciativas da Administração e secundariamente pelas entidades privadas quer da RAEM quer das entidades do exterior. Em 2008, quanto ao total de eventos/actividades realizadas no CAT e noutros domínios foram de 280, com um total de 47.348 participantes. Em 2008, o total de receitas de arrecadadas com o aluguer das salas/lojas do CAT foi de MOP\$1.345.570. (Gráfico 6.1)

圖6.1 2008年旅遊活動中心活動數目及參與人次  
Gráfico 6.1 Total de eventos e participantes realizadas no CAT em 2008



除了內部的活動外，旅遊活動中心亦協調葡萄酒博物館及大賽車博物館所舉辦的活動，以及管理存放於福泰工業大廈內前移交大典統籌辦公室的物料及設備，2008年旅遊活動中心處理了70宗借用設備的申請，借用目的大多作為私人機構及政府機關等團體舉辦活動之用，而借出的設備則包括宴會檯、椅子、花盆、酒杯等等。

## 主要活動

2008年旅遊活動中心為「旅遊局記者招待會」、「旅遊局市場年會」、「國際博物館日」之連串活動以及「第三十四屆葡萄牙旅行社協會全國年會」等活動作出會議場地及設備安排的統籌及協調，以至餐飲服務等管理工作。

### ● 世界旅遊日托盤比賽

世界旅遊組織自1980年起把每年的9月27日定為「世界旅遊日」，目的是促進國際社會認識旅遊業的重要性，尤其它的社會、文化、政治和經濟價值。為慶祝2008年「世界旅遊日」，旅遊局於9月27日舉行傳統的托盤比賽及世界旅遊日晚宴。傳統的托盤比賽起點是大三巴牌坊，終點是議事亭前地。托盤比賽分男子組及女子組，180名參賽者分別代表本澳29間酒店、餐廳及酒樓比賽。



Para além de diversas actividades relacionadas com os trabalhos do CAT há ainda a considerar a coordenação de actividades relacionadas com os Museus do Vinho, do Grande Prémio bem como a gestão dos equipamentos existentes no armazém sito no Edifício Fok Tai provenientes do ex-GCTM, tendo sido atendido um total de 70 pedidos de empréstimo de equipamentos (i.e. cadeiras, mesas, vasos, copos, etc.) às diversas entidades para o às suas actividades promocionais.

## Principais Eventos Coordenados/ Realizados pelo CAT

Em 2008, coube a esta subunidade a coordenação e a realização de diversos eventos nomeadamente a “Conferência de Imprensa da DST”, o “Reunião Anual de Marketing da DST”, o “Dia Internacional de Museus” e o “XXXIV Congresso Nacional da APAVT 2008”. Coube a esta subunidade o papel de coordenação de todos os espaços e equipamentos para além da preparação do catering.

### ● Organização do Tray Race – Dia Mundial do Turismo

A fim de comemorar “o Dia Mundial de Turismo”, a Organização Mundial do Turismo tem vindo a celebrar no dia 27 de Setembro de 1980, inúmeras actividades com vista a tornar este evento mais importante na sociedade e em particular na indústria de turismo, com ênfase nas vertentes social, cultural, política e económica. Neste sentido, a DST tem igualmente vindo a comemorar esta data com a realização de uma competição denominada Tray Race, em que os representantes de hotelaria e restauração, competem entre si, partindo da calçada de Ruínas de São Paulo até à meta sito no Largo do Senado. Em 2008, o total de participantes neste evento, foram de 180 (entre homens e mulheres) com um total de 29 entidades representativas deste sector.

世界旅遊日托盤比賽  
Dia Mundial de Turismo – Tray Race



## ▶ 6.2 大賽車博物館

大賽車博物館為旅遊局所屬部門，2008年博物館進行的主要活動分類如下：

### 參觀及接待人次

2008年大賽車博物館共接待112,264名參觀者，當中包括31,136名持「博物館通行證」的入場參觀者，參觀者與2007年同期相比增加了1.1%，而持「博物館通行證」的入場參觀者亦增加了63.9%。在2008年接待了不少經由行政長官辦公室與其他政府部門安排接待的貴賓，以及來自學校和其他機構的參觀者(免費入場團體)共11,145人次，與2007年同期相比增加了26.0%。2008年經由旅行社組織，同時參觀兩間博物館的總人數為8,003人，參觀人數較2007年下跌了46.0%。同時，在2008年共接待了由旅行社組織的旅行團428個，較2007年下跌了46.4%。(見表6.1)

## ▶ 6.2 O Museu do Grande Prémio

O Museu do Grande Prémio é uma subunidade da DST, cujas principais actividades durante o ano de 2008 foram as que passaremos a discriminar:

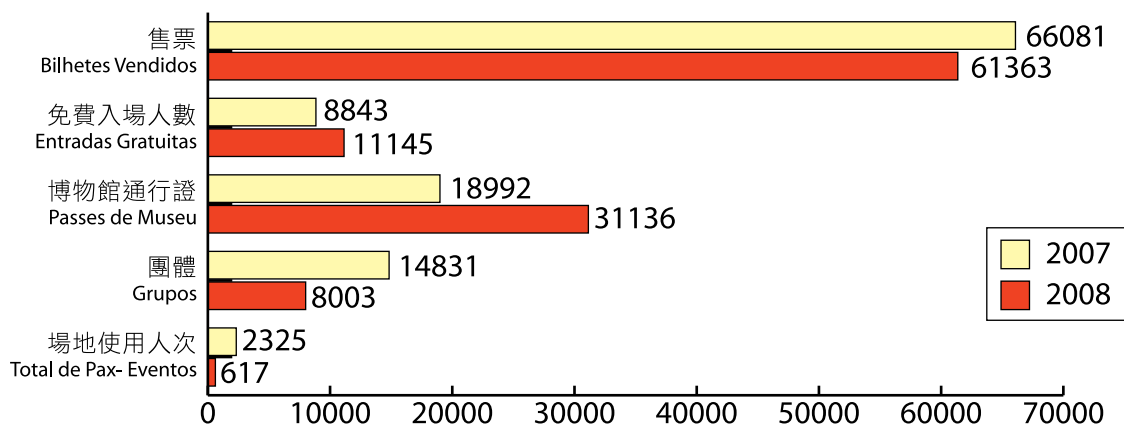
### Situação Quanto a Visitantes

Em 2008, o Museu do Grande Prémio recebeu um total de 112.264 visitantes dos quais 31.136 portadores de passes de Museu, comparativamente ao ano de 2007, o que representa um aumento de 1.1% no número total de visitantes bem como um acentuado aumento de 63.9% no número de visitantes portadores de passes de museu. Em 2008, o MGP como habitualmente recebem também visitantes VIP do Gabinete do Chefe do Executivo bem como de outros Departamentos do Governo, escolas e outras organizações (entradas gratuitas e grupos) num total de 11.145 pessoas, correspondendo a um acréscimo de 26.0% em relação a 2007. Em relação ao número de visitantes trazidos pelas agências de viagens, em 2008 esse número ficou-se pelos 8.003 visitantes, o que representa uma diminuição de 46.0%. Em relação ao número de grupos trazidos pelas agências de viagens, em 2008 apenas 428 grupos, o que significa um decréscimo de 46.4% no número de grupos trazidos pelas agências de viagens. (Quadro 6.1)

表6.1大賽車博物館入場人數統計  
Quadro 6.1 Estatística das entradas no MGP

年度 Ano	售票 Bilhetes Vendidos	免費 入場人數 Entradas Gratuitas	博物館通行證 Passes de museu (MGP e Outros Museus)		團體 Grupos		場地使用 人次 Total de Pax- Eventos	總人數 Total de Visitantes
			澳門幣/ MOP\$ 25	澳門幣/ MOP\$ 12	團體 數目 No. de Grupos	人數 No. de Pax		
2007	66081	8843	17524	1468	799	14831	2325	111072
2008	61363	11145	29363	1773	428	8003	617	112264
%	-7.1	26.0	67.6	20.8	-46.4	-46.0	-73.5	1.1

圖6.2 大賽車博物館入場人數統計  
Gráfico 6.2 Estatística das Entradas no MGP



### 收益

2008年，大賽車博物館總收入為澳門幣1,055,276元，與2007年同期相比增加了12.1%，當中包括來自出售「博物館通行證」之收入為澳門幣499,980元、紀念品的銷售收入為澳門幣23,326元、旅行社代理的門票收入為澳門幣72,835元，租用場地方面共有6個團體617人使用，其中收費的場地租用只有1個團體共50人使用，而收入為澳門幣4,500元，其餘櫃台入場門票收入為澳門幣454,635元。(見表6.2)

### Receitas

Em 2008, o MGP gerou de receitas um total de MOP\$1.055.276, comparando ambos os períodos, constatamos que houve em 2008 um aumento de 12.1% nas receitas arrecadas pelo MGP, dos quais MOP\$499.980 corresponde à venda de passes de Museu; MOP\$23.326 correspondente à venda de lembranças; MOP\$72.835 correspondentes à venda de bilhetes às agências de viagens; MOP\$4.500 correspondente ao arrendamento do espaço do museu por 1 entidade que aqui trouxe 50 pax. No total as 6 entidades trouxeram 617 pessoas, as restantes MOP\$454.635 são o valor correspondente à venda no balcão de bilhetes de entrada apenas para o MGP. (Quadro 6.2)

表6.2 涉及大賽車博物館的收入  
Quadro 6.2 Receitas geradas pelo MGP

門票 Venda TKT Balcão (澳門幣/MOP\$)		%	紀念品 Venda Lembranças (澳門幣/MOP\$)		%	旅行社 Vendas TKT Agências (澳門幣/MOP\$)		%	通行證 Venda Passes De Museu (澳門幣/MOP\$)		%
2007(A)	2008		2007(A)	2008		2007(A)	2008		2007(B)	2008	
410675	454635	10.7	82006	23326	-71.6	133975	72835	-45.6	273948	499980	82.5
售票收入 Total Geral de Receitas (澳門幣/MOP\$)						對比% Geral%	場地租用 Arrendamento do Espaço (C)				
2007		澳門幣/MOP\$ 941104元					2007	人數 N.Pax	團數 Entidade	收入 MOP\$	
2008		澳門幣/MOP\$ 1055276元						2007	2325	17	40500
						2008	617	6	4500		

(A) 只含大賽車博物館售賣櫃台門票收入。

Valor correspondente apenas à venda de bilhetes ao balcão do MGP

(B) 博物館通行證澳門幣25元及澳門幣12元的收入 (只含在大賽車博物館櫃台出售)。

Total de receitas correspondente à venda de passes de MOP\$25 e MOP\$12 (apenas os vendidos ao balcão do MGP)

(C) 大賽車博物館租用場地收入為1個團體，而其餘5個團體由於是旅遊局邀請，因此不用支付租場費用。

Receita relativa ao pagamento do arrendamento do espaço do MGP por 1 entidade, as outras 5 entidades foram convidadas da DST não havendo lugar a pagamento

## ▶ 6.3 葡萄酒博物館

葡萄酒博物館為旅遊局所屬部門，在2008年博物館所進行的主要活動分類如下：

### 參觀及接待人次

2008年葡萄酒博物館的訪客總數為103,889人次，而其中購票訪客總數為91,096人次（其中購票訪客為59,960人次，持「博物館通行證」入場的訪客為31,136人次），與2007年同期相比(87,203人次)，增加了19.1%；而2008年免費進場訪客總數12,793人次，與2007年同期相比，增加了11.2%。在2008年，由專業人員陪同的訪客有5,343人次。（見表6.3）

2008年期間葡萄酒博物館接待了為數不少經行政長官辦公室、法院、民政總署和其他政府部門所要求接待的貴賓，同時亦接待了來自各社團機構、頤老、童軍及傷殘人士機構的訪客。2008年，多個政府部門及私人團體亦分別在葡萄酒博物館舉行晚宴和其他活動，使用人次達1,186人。

## ▶ 6.3 O Museu do Vinho

O Museu doVinho no decurso do ano de 2008, cujas principais actividades durante o ano de 2008 foram as que passaremos a discriminar:

### Situação Quanto a Visitantes

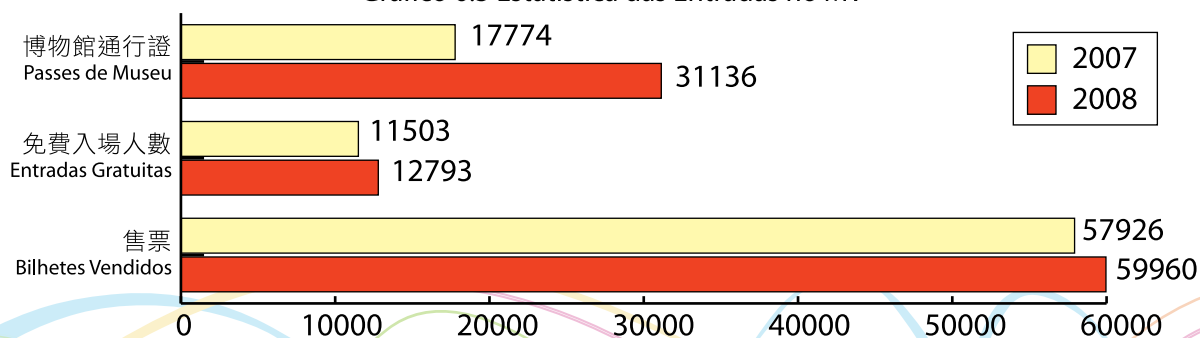
O número total de visitantes no ano de 2008, foi de 103.889 correspondendo a um acréscimo de 19.1% em relação a 2007 (87.203). Por outro lado, os visitantes que adquiriram bilhetes e passes de Museus foram de 91.096 (bilhetes 59.960 e “Passes dos Museus” 31.136). Quanto a entradas gratuitas registou-se em 2008 um total de 12.793 visitantes. Comparado este número com o de 2007 houve uma acréscimo de 11.2%. Em 2008 houve ainda 5.343 visitantes que tiveram acompanhamento personalizado. (Quadro 6.3)

Em 2008 recebemos inúmeros convidados de Sua Excelência o Senhor Chefe do Executivo, bem como de membros do Executivo, dos Tribunais, da Administração em geral e do IACM; no seguimento de contactos havidos com as direcções de diversos estabelecimentos de ensino, também aqui se deslocaram alunos acompanhados de docentes; foram aqui recebidos membros de diversas associações de Macau, com destaque para lares de terceira idade, escuteiros, deficientes, etc; realizaram-se diversos jantares e outros eventos gastronómicos em que foram anfitriões diversas entidades, quer oficiais quer privadas, cujos utentes totalizaram um total de 1.186 pessoas.

表6.3葡萄酒博物館入場人數統計  
Quadro 6.3 Estatística das entradas no MV

年度 Ano	售票 Bilhetes Vendidos	免費 入場人數 Entradas Gratuitas	博物館通行證 Passes de Museu	總參觀人數 Total de Visitantes
2007	57926	11503	17774	87203
2008	59960	12793	31136	103889
%	3.5	11.2	75.2	19.1

圖6.3 葡萄酒博物館入場人數統計  
Gráfico 6.3 Estatística das Entradas no MV



## 收益

2008年葡萄酒博物館的收入(不包括「博物館通行證」) 為澳門幣664,610元，其中門票收入為澳門幣658,930元，售賣紀念品收入為澳門幣5,680元。租場收入為澳門幣10,000元，酒舖租金之收入為澳門幣72,000元，而訪客試酒之支出為澳門幣632,344元。(見表6.4)

## Receitas

O Museu do Vinho, em 2008, teve receitas (não incluindo as receitas do "Museu Pass") de MOP\$664.610 (bilhetes-MOP\$658.930, lembrança-MOP\$5.680). A receita relativa ao arrendamento do espaço do Museu do Vinho foi de MOP\$ 10.000. As receitas com rendas da Loja de Vinhos, em 2008, foram de MOP\$72.000. Quanto às despesas havidas com as provas de vinho foram de MOP\$632.344.(Quadro 6.4)

表6.4葡萄酒博物館收益統計  
Quadro 6.4 Receitas Geradas Pelo MV

年度 Ano	門票 Bilhetes Vendidos (澳門幣/MOP\$)	紀念品 Lembrança (澳門幣/MOP\$)	總收入 Total (澳門幣/MOP\$)
2007	518137	3910	522047
2008	658930	5680	664610
%	27.2	45.3	27.3
酒舖租金之全年收入	Renda da Loja de Vinhos (澳門幣/MOP\$)		72000
場地租用之全年收入	Arrendamento do Espaço (澳門幣/MOP\$)		10000

## 兩館主要活動

2008年，大賽車博物館和葡萄酒博物館繼續推行「博物館通行證」以及「導賞服務」計劃，並配合旅遊局所開展為慶祝世界旅遊日、世界兒童日所舉辦的各項活動。同時，葡萄酒博物館繼續和澳門洋酒協會合作，舉辦各種試酒會。

## Principais Actividadess Coordenados/ Realizados pelo MGP e MV

Em 2008, o Museu do Grande Prémio e Museu do Vinho mantiveram o projecto da circulação dos Passes dos Museu e serviço de Guia, ainda intregaram nas actividades desenvolvidas pela DST, na celebração do dia Mundial de Turismo e dia Mundial da Criança. Igualmente, o Museu do Vinho em colaboração com a Confraria dos Enófilos de Macau realizaram diversas provas de vinhos.



國際兒童節園遊會  
Bazar do Dia Mundial  
da Criança

## ● 大賽車博物館成立15周年活動

大賽車博物館於2008年推出一系列活動和計劃，以紀念澳門大賽車博物館成立15週年。大賽車博物館購買及安裝了一部互動式多媒體資訊亭，提供歷屆大賽車的資料、圖片及短片等。同時，旅客可以透過3D計劃進入參觀澳門大賽車博物館的虛擬之旅以及東望洋跑道的虛擬圖像。2008年，大賽車博物館又舉辦了昔日澳門格蘭披治大賽車的圖片展覽，同場設有賽車電子遊戲及世界房車錦標賽模擬駕駛器，以及展出一些與大賽車有關的實物，例如工作人員的配帶手袖、相片冊、剪報及大賽車博物館開幕時的邀請柬等，供市民及旅客參觀。

## ● Celebração do 15º Aniversário do Museu do Grande Prémio de Macau

A fim de celebrar o 15º Aniversário do Museu de Grande Prémio em 2008, este Museu realizou uma série de actividades promocionais e culturais tendo lançado alguns produtos novos para comemorar essa data, nomeadamente a aquisição de um quiosque multimedia, contendo a história do Grande Prémio de Macau (informações sobre os vencedores, fotografias, videos etc), realizou igualmente uma exposição de fotografias alusivas a esse evento, para além de exposição de braceletes, livretos e diversos utensílios utilizados durante as provas do Grande Prémio de Macau nas décadas anteriores, bem como através do sistema de 3Dimensões, criou visitas virtuais ao MGP para além da criação do Circuito de Guia em 3D. Ainda neste mesmo MGP, os visitantes podem usufruir de um variado número de equipamentos interactivos tais como simuladores e playstation, em que aparecem nos seus ecrans o circuito de Guia.



澳門格蘭披治大賽車的圖片展覽  
Exposição de fotografias do G.P.



3D “touch screen” 東望洋跑道的介紹  
Apresentação do Circuito da Guia em 3 Dimensões - “touch screen”



### ● 國際博物館日

為慶祝2008年「國際博物館日」，大賽車博物館及葡萄酒博物館與本澳的多間博物館聯合舉行慶祝活動，於2008年5月4日在氹仔龍環葡韻舉行，吸引了約4,000名參觀者。



### ● Dia Internacional dos Museus

No ano de 2008, o Museu do Vinho conjuntamente com o Museu do Grande Prémio e outros museus da RAEM, levaram a cabo a organização da “Feira dos Museus”, que teve lugar no dia 4 de Maio de 2008 na Av. da Praia, junto às Casa Museu da Taipa e que contou com a presença de cerca de 4.000 visitantes.



國際博物館日相關活動  
Actividades no Dia Mundial de Turismo

### ● 大賽車博物館展藏品

由2008年10月至11月期間，大賽車博物館曾借出展藏品供大賽車委員會作宣傳之用，當中包括4輛分別由高度、佐滕琢磨、大衛·古達和米高·舒麥加駕駛過的三級方程式，2輛分別由米高路達和約翰麥健尼斯駕駛過的電單車。

### ● Espólio do Museu do Grande Prémio

Nos meses de Outubro e Novembro, o Museu do Grande Prémio cedeu à Comissão do Grande Prémio a título de empréstimo temporário, 4 veículos de Fórmula 3, a saber: André Couto, Takuma Sato, David Coulthard e Michael Schumacher, bem como 2 veículos motorizados, a saber: Michel Rutter e John McGuiness.